**Projektowane postanowienia umowne w sprawie zamówienia publicznego, które zostaną wprowadzone do treści umowy ramowej zawartej z wybranym Wykonawcą**

W wyniku udzielenia zamówienia publicznego prowadzonego zgodnie z przepisami ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2021 r. poz. 1129, z późn. zm.) na: Usługi transportu materiałów egzaminacyjnych na terenie województw pomorskiego i kujawsko-pomorskiego na potrzeby Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku [dalej: OKE]” Strony zawierają Umowę o następującej treści:

§ 1

1. Przedmiotem Umowy jest **świadczenie transportu materiałów egzaminacyjnych na terenie województw pomorskiego i kujawsko-pomorskiego**, których obszar obejmuje swoją działalnością Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Gdańsku, polegających na dostawach materiałów egzaminacyjnych do ośrodków sprawdzania i ich odbiorze z ośrodków sprawdzania i dostarczaniu do OKE w Gdańsku w okresie od ………… do ……………. zgodnie z Specyfikacją Warunków Zamówienia [dalej SWZ] z dnia ………i ofertą Wykonawcy złożoną postępowaniu prowadzonym w trybie podstawowym numer ……………………….
2. Ostateczne daty dostarczenia i odbioru materiałów egzaminacyjnych wraz z adresami ośrodków sprawdzania i danymi osobowymi egzaminatorów upoważnionych do odbioru i przekazania przesyłek będą przekazywane Wykonawcy na bieżąco z dwutygodniowym wyprzedzeniem.
3. Przekazanie - odbiór przesyłek na każdym etapie usługi odbywa się na podstawie protokołu. Każdorazowe przekazanie przesyłek wymaga pisemnego pokwitowania odbioru, stanowiącego integralną cześć każdej przesyłki.
4. Materiały egzaminacyjne będące przedmiotem usługi stanowią przesyłkę specjalnego przeznaczenia. Wykonawca zapewni ochronę przed nieuprawnionym dostępem oraz zabezpieczy przesyłki w czasie transportu w taki sposób, aby nie doszło do ich zaginięcia, uszkodzenia, otwarcia czy pogięcia.
5. Wykonawca oświadcza, że posiada niezbędną wiedzę i doświadczenie do świadczenia usług określonych w Umowie oraz zobowiązuje się do wykonywania przedmiotu zamówienia z zachowaniem najwyższej staranności oraz procedur pracy gwarantujących wykonanie zamówienia na każdym etapie realizacji z zachowaniem szczególnych zasad bezpieczeństwa i ochrony przed nieuprawnionym ujawnieniem. Wykonawca zobowiązuje się do terminowego odbioru i dostarczenia przesyłek w miejscu wskazanym przez Zamawiającego, w stanie nienaruszonym bez ubytku i uszkodzenia.
6. Wykonawca oświadcza, że przyjmuje do wiadomości i akceptuje fakt, że nie ma prawa oczekiwać, ani żądać pomocy od osób trzecich, w tym pracowników Zamawiającego w przenoszeniu przesyłek, załadunku bądź rozładunku samochodu.
7. Wykonawca zobowiązuje się do:

* realizacji czynności przez osoby zatrudnione z uwzględnieniem art. 22 §1 Ustawy z dnia 26 czerwca 1974 roku Kodeks Pracy z wykorzystaniem oznakowanych środków transportu,
* zapewnienia ścisłej ochrony przesyłek przekazanych jego pieczy, stały i nieprzerwany nadzór nad przesyłkami od momentu ich odbioru do momentu przekazania odbiorcy.

1. Przesyłki przekazywane będą do rąk własnych odbiorcy. Pracownik Wykonawcy i osoba odbierająca przesyłki mają prawo do weryfikacji tożsamości drugiej strony w momencie przekazywania przesyłek.
2. Przekazanie – odbiór przesyłek na każdym etapie usługi odbywa się na podstawie protokołu. Protokoły będą przygotowane w OKE i w przypadku odbioru przesyłek z OKE, pracownik Wykonawcy otrzyma protokół do każdej przesyłki wymagającej przekazania lub odbioru. W przypadku odbiorów przesyłek z punktów sprawdzania (do których nie będą przewożone z OKE kartony) protokoły zostaną przekazane do koordynatora Wykonawcy drogą elektroniczną. Koordynator Wykonawcy odpowiedzialny jest za kontakt z Zamawiającym oraz pracę osób realizujących zamówienie.
3. Wykonawca zapewnia, że osoby zatrudnione do wykonania usługi zostały zobowiązane do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji dotyczących przewożonych materiałów egzaminacyjnych, danych dotyczących odbiorców, danych osobowych, terminów tras przewozu przesyłek oraz wszelkich innych informacji, w których posiadanie wejdą w związku z wykonywaniem zamówienia, a które nie zostały wcześniej podane do wiadomości publicznej.
4. Wykonawca w związku z obowiązkiem zachowania tajności zobowiązuje się nie otwierać przesyłek w żadnym przypadku.
5. Za naruszenie obowiązku zachowania tajemnicy uznaje się w szczególności:

* otwieranie zamkniętych przesyłek lub zapoznanie się z ich treścią;
* ujawnianie informacji , danych objętych tajemnicą;
* umożliwianie osobom nieuprawnionym dostępu do powierzonych przesyłek w celu uzyskania dostępu do informacji. Obowiązek zachowania tajemnicy jest nieograniczony w czasie.

§ 2

1. Ustala się, że jedną przesyłkę stanowi karton z przykrywką o wymiarach 490x290x360 mm z tektury pięciowarstwowej o wadze od 20 do 25 kg.
2. Wykonawca w celu sprawnej realizacji zamówienia zobowiązany jest realizować zamówienie w takiej liczbie odrębnych tras przewozowych w każdym terminie przewozu przesyłek, aby zapewnić odbiór i dostarczenie przesyłek w określonych godzinach.
3. W wyjątkowych sytuacjach lub spowodowanych wystąpieniem siły wyższej, Strony dopuszczają negocjowanie terminu odbioru przesyłek z siedziby OKE i dostarczenia do siedziby OKE, w takim przypadku każda z Stron zobowiązana będzie poinformować niezwłocznie, tj. w tym samym dniu, o zaistniałych okolicznościach powodujących opóźnienie w dostarczeniu przesyłki oraz o wszelkich zmianach mających wpływ na właściwe wykonanie przedmiotu umowy.

§ 3

* + - 1. Za wykonanie zamówienia Wykonawca otrzyma zapłatę, która stanowi iloczyn rzeczywistej liczby przewiezionych kartonów i kwoty jednostkowej zaproponowanej w ofercie z dnia za jeden karton. Całkowita wartość świadczonych usług nie może przekroczyć ceny brutto oferty z dnia…………. tj.: kwoty ……………………..netto (słownie: ………..) powiększonej o stawkę podatku VAT stanowiąca wartość …………………………..brutto (słownie:……………………).

1. Ceny jednostkowe za realizację zamówienia zgodnie z ofertą z dnia…………wynoszą odpowiednio:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Rodzaj egzaminu** | **Cena jednostkowa netto** | **Stawka podatku VAT**  **[%]** | **Cena jednostkowa brutto** |
| Egzamin ósmoklasisty |  |  |  |
| Egzamin maturalny |  |  |  |
| Egzamin maturalny  poprawkowy |  |  |  |

1. Ustalona wysokość wynagrodzenia na podstawie zapisów ust.1 pokrywa wszelkie koszty Wykonawcy konieczne do wykonania zamówienia, co oznacza, że nie przysługuje mu prawo żądania kwoty wyższej niż wynikająca z ust. 1.
2. Zamawiający zobowiązuje się do dokonania zapłaty na podstawie faktury wystawionej przez Wykonawcę, w terminie 21 dni od daty wystawienia faktury i dostarczenia jej do Zamawiającego.
3. Faktury zostaną wystawione w terminie od 5 -dnia kolejnego miesiąca, następującego po miesiącu świadczenia usługi, na podstawie rzeczywistej liczby kartonów przyjętych do doręczenia a określonych na podstawie protokołów w danym miesiącu kalendarzowym, w którym świadczona była usługa.
4. Zamawiający dokona zapłaty przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze.
5. Za dzień zapłaty przyjmuje się dzień uznania rachunku bankowego Wykonawcy.
6. Za nieterminowe regulowanie należności Wykonawca naliczać będzie odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych oraz zastrzega sobie prawo wstrzymania świadczenia usług do czasu uregulowania należności. Odsetki ustawowe za niezapłacone w terminach faktury zapłacone zostaną przez Zamawiającego na podstawie noty odsetkowej
7. Strony ustalają, że faktury będą wystawiane na podstawie danych Zamawiającego wskazanych w komparycji Umowy.
8. Zamawiający oświadcza, że adresem e-mail właściwym do przesyłania informacji dotyczących rozliczeń wynikających z zawartej umowy jest […………………………](mailto:komisja@oke.gda.pl)
9. Zmiana adresu e-mail Zamawiającego wskazana w pkt 10 nie wymaga aneksowania Umowy, pod warunkiem niezwłocznego, pisemnego powiadomienia o tym fakcie drugiej Strony umowy. Brak informacji o zmianie, skutkuje tym, że wszelkie informacje przekazane na adres wskazany w pkt 11 uznaje się za skutecznie dostarczone.
10. Zamawiający oświadcza, że zezwala na przesyłanie drogą elektroniczną faktur wystawianych przez Wykonawcę zgodnie z obowiązującymi przepisami, w formacie PDF na adres e-mail: ……………………….
11. Wykonawca zobowiązuje się przesyłać faktury (oraz faktury korygujące i duplikaty faktur) drogą elektroniczną w formacie PDF
12. Wykonawca oświadcza, że faktury będą przesyłane z następującego adresu e-mail: ………………………………………………………………………………………..
13. Zamawiający jest uprawniony do cofnięcia zgody na przesyłanie przez Wykonawcę faktur w formie elektronicznej. W przypadku cofnięcia zgody, kolejne faktury będą wystawiane przez Wykonawcę w formie papierowej, począwszy od 1 dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym Wykonawca otrzyma oświadczenie o cofnięciu zgody na otrzymywanie faktur w formie elektronicznej. Wykonawca ma prawo do wystawiania i przesyłania faktur w formie papierowej w przypadku, gdy konieczność taka wynikać będzie z braku możliwości przesłania faktury w formie elektronicznej.
14. Cofnięcie zgody, o której mowa w pkt 17 może nastąpić w formie pisemnej lub elektronicznej.
15. Jeżeli w trakcie obowiązywania Umowy nastąpi zmiana w zakresie podatku od towarów i usług, Wykonawca zobowiązuje się do uiszczenia opłaty powiększonej o podatek od towarów i usług według obowiązujących stawek.

§ 4

1. Strony zastrzegają, że wszelkie informacje i materiały przekazywane lub wytworzone w trakcie jej realizacji objęte są tajemnicą przedsiębiorstwa, w rozumieniu przepisów Ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 roku o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji niezależnie od tego, czy oznaczono je jako „tajemnica przedsiębiorstwa".
2. Ujawnienie, wykorzystanie lub pozyskanie informacji, o których mowa w ust. 1 w zakresie wykraczającym poza cel Umowy łączącej Strony może łączyć się z odpowiedzialnością cywilną i karną.
3. Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy informacji, o których mowa w ust. 1 także po ustaniu Umowy

§ 5

* + - 1. Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
      2. Wszelkie załączniki wymienione w treści niniejszej umowy stanowią jej integralną część.

§ 6

1. Wykonawca oświadcza, że przy realizacji niniejszej umowy osoby realizujące przedmiot zamówienia w zakresie:

* koordynacji i nadzoru nad osobami realizującymi przedmiot zamówienia w zakresie odbioru, przewozu i dostarczenia przesyłek
* usług transportowych na obszarze województw pomorskiego i kujawsko-pomorskiego

będą zatrudnione na podstawie umowy o pracę, w rozumieniu Kodeksu Pracy ( tekst jednolity Dz. U. z 2020r poz. 1320 z późn. zm.).

1. W trakcie trwania umowy, Zamawiający uprawniony jest do wykonywania czynności kontrolnych wobec Wykonawcy odnośnie spełniania przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności, o których mowa w ust. 1
2. Zamawiający uprawniony jest w szczególności do:

* żądania Oświadczenia Wykonawcy lub podwykonawcy o zatrudnieniu na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności, których dotyczy wezwanie Zamawiającego. Oświadczenie to powinno zawierać w szczególności: dokładne określenie podmiotu składającego oświadczenie, datę złożenia oświadczenia, wskazanie, że objęte wezwaniem czynności wykonują osoby zatrudnione na podstawie umowy o pracę wraz ze wskazaniem liczby tych osób, rodzaju umowy o pracę i wymiaru etatu oraz podpis osoby uprawnionej do złożenia oświadczenia w imieniu wykonawcy lub podwykonawcy.
* żądania wyjaśnień w przypadku wątpliwości w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów,

1. Na pisemne żądanie Zamawiającego, Wykonawca w terminie 14 dni od daty otrzymania takiego żądania, zobowiązany będzie do przedstawienia w wyznaczonym miejscu i czasie do wglądu umów o pracę, celem weryfikacji realizacji obowiązku zatrudnienia pracowników na podstawie umowy o pracę.

§ 7

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony, realizacja usługi odbywać się będzie w terminie od dnia 17 maja 2023r. do dnia 30 sierpnia 2023r.
2. Zamawiający może odstąpić od Umowy w całości, a w przypadku częściowego niewykonania lub niewłaściwego wykonania przedmiotu Umowy – w zakresie części niewykonanej lub niewłaściwie wykonanej bez wyznaczania dodatkowego terminu, jeżeli Wykonawca:
   1. nie przystąpił do realizacji przedmiotu Umowy odpowiednio w terminach wskazanych przez Zamawiającego.
   2. wykonuje przedmiot Umowy wadliwie lub w sposób sprzeczny z Umową, w tym nieterminowo, niezgodne z wytycznymi, uzgodnieniami lub zaleceniami Zamawiającego, pomimo wezwania do zmiany sposobu wykonania usług i wyznaczenia mu w tym celu odpowiedniego terminu nie wywiązuje się należycie z Umowy.
3. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie będzie służyło interesowi publicznemu, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, Zamawiający może odstąpić od Umowy w zakresie jej niezrealizowanej części, w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim przypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego z tytułu rzeczywistego wykonania części Umowy.
4. W przypadku zawinionego przez Wykonawcę niewłaściwego wykonania przedmiotu Umowy Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia od umowy. Prawo odstąpienia Zamawiający będzie mógł wykonać w formie pisemnej. Odstąpienie nastąpi z dniem doręczenia Wykonawcy oświadczenia Zamawiającego.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do naliczenia kar umownych w przypadku rażącego naruszenia zapisów umownych, w szczególności w przypadku:

* naruszenia zasady poufności,
* umożliwienia osobom nieuprawnionym dostępu do powierzonych przesyłek,
* wydania przesyłki nieuprawnionej osobie,
* zagubieniu lub zniszczeniu przesyłki
* otwarcia przesyłki zawierającej materiały egzaminacyjne
* zwłoki w odbiorze lub dostarczeniu przesyłki wynoszącej ponad 1 godzinę, a nie wynikającej z sytuacji spowodowanej siłą wyższą.
* nie spełnienia warunku zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wskazanych w § 6 ust 1 Umowy.

w wysokości do 1 000,00 zł ( tysiąc) za każde tego typu zdarzenie.

1. Kary mogą podlegać sumowaniu, z zastrzeżeniem, że suma wszystkich kar nie może przekroczyć kwoty 20 000,00 zł. Jeżeli kara umowna z któregokolwiek tytułu nie pokrywa poniesionej szkody, to Zamawiający może dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych określonych przepisami Kodeksu cywilnego.
2. Jeżeli z powodu zawinionego przez Wykonawcę niedotrzymania terminu odbioru przesyłki, Zamawiający będzie zmuszony do zlecenia zastępczego wykonania usługi innemu podmiotowi , wówczas różnicą kosztów obciąży Wykonawcę.
3. Zamawiający ma prawo potrącić roszczenia wobec Wykonawcy z przysługującego Wykonawcy wynagrodzenia bądź też innych przysługujących Wykonawcy tytułów.

§ 8

1. Istotne zmiany postanowień zawartej Umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, mogą dotyczyć zmiany terminów lub sposobu realizacji zamówienia w związku z zmianą terminów egzaminów.
2. Strony Umowy dopuszczają zmiany w inne niż wymienione w ust. 1 zmiany istotnych postanowień umowy, o ile konieczność ich wprowadzenia będzie wynikała ze zmian w obowiązujących przepisach prawa; zaistnienia niemożliwego do przewidzenia w momencie zawarcia Umowy zdarzenia prawnego, za które żadna ze Stron Umowy nie ponosi odpowiedzialności, skutkującego brakiem możliwości należytego wykonania Umowy, zgodnie ofertą z dnia.......... lub koniecznością dostosowania postanowień Umowy do aktualnej sytuacji faktycznej.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo, do niezrealizowania części zamówienia lub przesunięcia terminu realizacji części lub całości zamówienia.

§ 9

1. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany wysokości cen usług wskazanych w ofercie w następujących przypadkach:

* w przypadku zmiany stawki podatku od towarów i usług,
* w przypadku zmiany wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę, albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie ustawy z dnia 10 października 2002r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę,
* w przypadku zmian zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub zmiany wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, zmiany zasad gromadzenia i wysokości wpłat do pracowniczych planów kapitałowych, o których mowa w ustawie z dnia 4 października 2018 r. o pracowniczych planach kapitałowych

jeżeli zmiany określone w pkt. 1) - 3) będą miały wpływ na koszty wykonania Umowy przez Wykonawcę.

1. W sytuacji wystąpienia okoliczności wskazanych w ust. 1 niniejszego paragrafu Wykonawca jest uprawniony złożyć Zamawiającemu pisemny wniosek o zmianę Umowy w zakresie zmiany stawek jednostkowych określonych w ofercie Wniosek powinien zawierać wyczerpujące uzasadnienie faktyczne i wskazanie podstaw prawnych będących podstawą zmiany .Wykonawca zobowiązuje się wykazać związek pomiędzy wnioskowaną kwotą podwyższenia wynagrodzenia a wpływem zaistniałych okoliczności, o których na kalkulację wynagrodzenia Wykonawcy.
2. Obowiązek udowodnienia wpływu zmian, o których mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu na zmianę wynagrodzenia należy do Wykonawcy pod rygorem odmowy dokonania zmiany Umowy przez Zamawiającego.
3. Zmiany o których mowa w ust. 1 mogą zostać dokonane adekwatnie do okoliczności które je uzasadniają, w szczególności ewentualna zmiana zasad rozliczeń powodująca podwyższenie wynagrodzenia Wykonawcy nastąpi wyłącznie o wskaźnik wynikający z obowiązujących przepisów lub zakresu dokonanej zmiany sposobu wykonywania umowy.
4. Każdorazowa zmiana stawek jednostkowych określonych w formularzu ofertowym wymaga pisemnego aneksu podpisanego przez obie Strony Umowy.
5. Wykonawca, którego wynagrodzenie zmieniono, będzie także musiał zmienić wynagrodzenie podwykonawcy, z którym zawarł umowę o podwykonawstwo, w zakresie odpowiadającym zmianom cen materiałów lub kosztów dotyczących zobowiązania podwykonawcy. [jeśli dotyczy].

§ 10

1. Strony wyznaczają osoby upoważnione do reprezentacji w sprawach związanych  
   z wykonaniem umowy:
2. ze strony Zamawiającego: …................................., tel. .............................
3. ze strony Wykonawcy: ........................................, tel. ............................
4. Wykonawca oświadcza, że osobą wykonującą usługi koordynacji i nadzoru nad realizacją usług transportowych w ramach niniejszej umowy będzie:…………………………………. ( imię i nazwisko osoby wskazanej w wykazie osób ).
5. W przypadku zmiany osoby, o której mowa w ust 2, konieczne jest zastąpienie jej osobą posiadającą doświadczenie nie gorsze niż doświadczenie osoby wskazanej w ofercie Wykonawcy z dnia…..
6. Zamawiający może zażądać od Wykonawcy zmiany osoby realizującej Umowę, jeżeli uzna, że nie wykonuje ona swoich obowiązków wynikających z Umowy. W takim przypadku Wykonawca obowiązany jest zmienić osobą realizującą Umowę, po dokonaniu z Zamawiającym uzgodnień dotyczących osoby i terminu zmiany.
7. Strony zobowiązują zawiadamiać się wzajemnie o każdorazowej zmianie adresu, miejsca siedziby oraz numerów telefonów, adresów e-mail. W razie zaniedbania tego obowiązku pismo przesłane pod ostatnio wskazany przez Stronę adres i zwrócone z adnotacją o niemożności doręczenia pozostawia się w dokumentach ze skutkiem doręczenia.

§ 11

1. Strony wiążą inne warunki i postanowienia zawarte w ofercie z dnia .. i Specyfikacji warunków zamówienia …. z dnia.... wraz z załącznikami, stanowiącymi integralną część umowy.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową, zastosowanie obowiązujące przepisy prawa oraz regulaminy lub warunki świadczenia usług obowiązujące u Wykonawcy w dniu podpisania umowy oraz właściwe przepisy polskiego prawa, w szczególności Kodeksu cywilnego i ustawy Prawo Zamówień Publicznych.
3. Regulaminy lub warunki świadczenia usług stanowią załącznik … nr do Umowy. Zamawiający dopuszcza możliwości dodania na wniosek Wykonawcy innych Oświadczeń, np Klauzuli antykorupcyjnej jako kolejnego załącznika do umowy.
4. Wszelkie spory wynikłe z realizacji niniejszej Umowy rozpatrywane będą przez sąd właściwy według siedziby Zamawiającego.
5. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
6. Gdyby jakiekolwiek postanowienie niniejszej Umowy okazało się nieważne lub bezskuteczne, nie wpływa to na ważność i skuteczność pozostałych jej postanowień. W takim przypadku Strony zastąpią postanowienia uznane za nieważne lub bezskuteczne innym, zgodnym z prawem, realizującym możliwie najbardziej cel niniejszej Umowy.
7. Wykonawca nie może przenieść na inny podmiot całości lub jakiejkolwiek części praw, ani też całości lub jakiejkolwiek części obowiązków wynikających z niniejszej Umowy. Wykonawca nie może także przenieść wykonywania całości lub części niniejszej Umowy na osobę trzecią. Jeżeli Wykonawca zamierza posługiwać się osobami trzecimi przy wykonywaniu niniejszej Umowy, musi uzyskać na to pisemną zgodę Zamawiającego pod rygorem uznania takiego działania Wykonawcy za rażące naruszenie postanowień niniejszej Umowy.
8. Niniejszą umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.